



2018 Living Guide リビングガイド

中文簡體

& 简单的日语



目录/目次

叫警察/消防车/救护车/ 警察/消防車/救急車を呼ぶ	1
■叫警察/警察を呼ぶ	1
■叫救护车/消防车/救急車/消防車を呼ぶ	1
■紧急通报卡/通報依頼カード	2
在横浜生活时咨询的地方/ 横浜で生活している時に相談する（聞く）ところ	2
■横浜市国際交流協会信息・咨询窗口 一般咨询/	
横浜市国際交流協会 Y O K E 情報・相談コーナー 一般相談	2
■多语言支援中心神奈川/ 多言語支援センターかながわ	3
■青叶国際交流处/ 青葉国際交流ラウンジ	4
■泉区多文化共生服务台/ いずみ多文化共生コーナー	4
■金沢国際交流服务处/ 金沢国際交流ラウンジ	5
■港南国際交流服务处/ 港南国際交流ラウンジ	6
■港北国際交流服务处/ 港北国際交流ラウンジ	6
■都筑 My Plaza （都筑多文化・青少年交流广场）/	
つづきMYプラザ （都筑多文化・青少年交流プラザ）	7
■鹤见国際交流处/ 鶴見国際交流ラウンジ	8
■中区国際交流处/ なか国際交流ラウンジ	9
■保土谷区国際交流处/ ほどがや国際交流ラウンジ	9
■南区活动中心（南区市民活动中心・外国人服务处）/	
みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ	10
■外国居民咨询窗口 一般咨询/ 外国籍住民相談窓口	11
■外国人在留综合信息中心/ 外国人在留総合 インフォメーションセンター	11
■外国人综合咨询支援中心/ 外国人総合相談支援センター	12
找房子/家を探す	13
■神奈川外国人居住支援中心/ かながわ外国人すまいサポートセンター	13
找工作/仕事をする	14
■外国人雇用服务台/ 外国人雇用サービスコーナー	14

找医院/病院を探す ^{びょういん さが}	14
■AMDA 国际医疗信息中心/AMDA国際医療情報センター ^{こくさいいりょうじょうほう}	14
■MIC 神奈川/MIC かながわ.....	14
学日语/日本語を勉強する ^{にほんご べんきょう}	15
■横滨市国际交流协会 YOKE 日语教室/横滨市国際交流協会 YOKE日本語教室 ^{よこはまし こくさいこうりゅうきょうかい にほんごきょうしつ}	15
■国际交流服务处 日语教室/国際交流ラウンジ 日本語教室 ^{こくさいこうりゅう にほんごきょうしつ}	15
办手续(入国/出国/短期回国)/手續(入国/出国/一時帰国) ^{てつづき にゅうこく しゅつこく いちじきこく}	16
■入国、出国手續/入国・出国の手續 ^{にゅうこく しゅつこく てつづき}	16
■短期回国手續/一時帰国の手續 ^{いちじきこく てつづき}	16
手續(在留)/手續(在留) ^{てつづき ざいりゅう}	16
■居住地(所居住的地方)的申请/住居地(住んでいるところ)の届出 ^{じゅうきよち す とどけ}	16
■在留资格、期间变更手續/在留資格・期間の変更の手續 ^{ざいりゅうしかく きかん へんこう てつづき}	16
获取信息/情報を手に入れる ^{じょうほう て い}	17
■宣传报 Yokohama /広報よこはま ^{こうほう}	17
■よこはま yokohama.....	17
■YOKE PIER/ヨークピア.....	18
■垃圾和资源的分类、丢弃方法/ごみと資源物の分け方・出し方 ^{しげんぶつ わ かた だ かた}	18
■多语言防灾宣传单/多言語防災リーフレット ^{たげんごぼうさい}	19
■需想让孩子入托,该怎么办? / 子どもを預けたいとき ^{こ あず}	20
■欢迎来到横滨的学校/致家长/ ようこそ横浜の学校へ/保護者の方へ/ ^{よこはま がっこう ほごしや かた}	20
■Hello Kanagawa.....	21
网站/役に立つウェブサイト ^{やく た}	21
■Kanagawa International fan club web site.....	21
■横滨市国际交流协会(YOKE)网站/横滨市国際交流協会 web site ^{よこはましこくさいこうりゅうきょうかい}	22
■多语言生活信息/多言語生活情報 ^{たげんごせいかつじょうほう}	22
广播节目/役に立つラジオ番組 ^{やく た ばんぐみ}	23
■InterFM 「Public Service Announcement」.....	23

叫警察/消防车/救护车/
けいさつ しょうぼうしゃ きゅうきゅうしゃ よ
警察/消防車/救急車を呼ぶ

■叫警察/警察を呼ぶ

如果你感觉到有危险（被盗、遭遇事故等）时，请马上到附近的派出所。或拨打电话“☎110”。110为免费拨打电话。/
あなたがあぶないと思ったとき（泥棒がものを盗んだとき、あなたが事故にあったときなど）は、すぐ近くの交番に行ってください。または「☎110」に電話してください。電話をかけてもお金は0円です。

联系/聞くところ

☎ 110

🕒 时间/時間

24 小时/24時間

*无休/休みはありません

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
en	○	○	○	○	○	○	○
ja	○	○	○	○	○	○	○

■叫救护车/消防车/
きゅうきゅうしゃ しょうぼうしゃ よ
救急車/消防車を呼ぶ

事故或忽然患病，需要救护车时，请拨打电话“☎119”。发生火灾时也请拨打电话“☎119”。消防车会来。拨打电话是免费的。/
事故や急な病気で、救急車が必要なときは「☎119」に電話してください。火事の際も「☎119」に電話してください。消防車がきます。電話をかけてもお金は0円です。

联系/聞くところ

☎ 119

🕒 时间/時間

24 小时/24時間

*无休/休みはありません

【ja】 【en】 【zh】 【ko】 【pt】 【es】

1

【ja】 Japanese/日本語 【en】 English/英語 【zh】 Chinese/中国語 {【zht】 Traditional Chinese/中国語（繁体字）【zhs】 Simplified Chinese/中国語（简体字）} 【ko】 Korean/韓国語 【es】 Spanish/スペイン語 【pt】 Portuguese/ポルトガル語 【th】 Thai/タイ語 【tl】 Tagalog/タガログ語 【ms】 Malay/マレー語 【ru】 Russian/ロシア語 【vi】 Vietnamese/ベトナム語 【id】 Indonesian/インドネシア語 【bn】 Bengali/ベンガル語 【ne】 Nepali/ネパール語 【fr】 French/フランス語 【de】 German/ドイツ語 【my】 Myanmarese/ビルマ語

■緊急通報卡/通報依頼カード

<p>Shout out the words below or show someone this card.</p> <p>Kyukyusha Tasukete kyukyusha たすけて きゅうきゅうしゃ</p> <p>私は日本語がうまく話せません 私の代わりに救急車を呼んでください。 (裏面の要領で119番通報して下さい)</p> <p>救急要請 Calling an ambulance. 横浜市消防局</p>	<p>通報を依頼された方へ この通報依頼カード見せられた事を119番対応者に伝えて下さい。 できるだけ、加入電話・公衆電話で通報して下さい。 やむを得ず携帯電話・PHSを利用する場合は、付近のお宅の表札、名前の書いてある交差点(信号)、バス停、電柱の住居表示などで住所等を調べて下さい。 英語版</p>
<p>Shout out the words below or show someone this card.</p> <p>Shobosha Kajidesu shobosha かいです しょうぼうしゃ</p> <p>私は日本語がうまく話せません 私の代わりに消防車を呼んでください。 (裏面の要領で119番通報して下さい)</p> <p>火災通報用 Reporting a fire. 横浜市消防局</p>	<p>通報を依頼された方へ この通報依頼カード見せられた事を119番対応者に伝えて下さい。 できるだけ、加入電話・公衆電話で通報して下さい。 やむを得ず携帯電話・PHSを利用する場合は、付近のお宅の表札、名前の書いてある交差点(信号)、バス停、電柱の住居表示などで住所等を調べて下さい。 英語版</p>

这是不懂日语无法拨打电话“☎119”时使用的卡片。请把这张卡片给附近看得懂日语的人。那个人代替你打电话。卡片可以从网站上下载。/

日本語がわからなくて、☎119に電話できないときに使うカードです。このカードを近くに居る日本語がわかる人に見せてください。その人があなたのかわりに電話します。カードはホームページからダウンロードできます。

更多信息/もっと知りたい

HP

<http://www.city.yokohama.lg.jp/shobo/seikatsu/119/foreigncard.html>
【en】 / 【zh】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【tl】 / 【th】

在横滨生活时咨询的地方/
よこはま せいかつ とき そうだん
横浜で生活している時に相談する
き (聞く) ところ

■横浜市国际交流协会信息・咨询窗口

一般咨询/

よこはましこくさいこうりゅうきょうかい
横浜市国際交流協会

じょうほう そうだん いっほんそうだん
YOKE 情報・相談コーナー 一般相談

生活上有什么烦恼，或者不明白的事情吗？

YOKE 的职员接受日语以外语言的咨询。如果有什么问题，敬请联系。/

生活で困ったことや、わからないことはありませんか？YOKE のスタッフが日本語以外でも相談(きくこと)にこたえます。相談したいことがあったら、聞いてください。

信息/聞くところ・行くところ

☎ 045-222-1209

✉ info.corner@yoke.or.jp

西区港湾未来 1-1-1 PACIFICO 横浜会展中心 横浜国际合作中心 5 楼/

にしよく みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜
よこはまこくさいきょうりよく
横浜国際協力センター5F

🚶 港湾未来线港湾未来站 步行 5 分钟/

みなとみらい線みなとみらい駅から歩いて 5 分

🕒 時間/時間

○⇒ 10:00~17:00

(午休/昼休み 11:30~12:30)

*接受入場 到 16: 30 / *受付は 16:30 まで

△⇒ **【en】 / 【ja】 第2、第4个周六/**

第2・第4土曜日 10:00~13:00

【zh】 第2个周六/第2土曜日

10:00~13:00

【es】 第4个周六/第4土曜日 10:00~13:00

*接受入場 到 12: 30 / *受付は 12:30 まで

*节日、年末年初休息。 /

祝日、年末年始は休み

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日 /日
en	○	○	○	○	○	△	-
zh	○	○	○	○	○	△	-
es	○	○	○	○	○	△	-
ja	○	○	○	○	○	△	-

更多信息/もっと知りたい

HP www.yoke.or.jp/english/en_consultation.html
(**【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【ja】**)

■多语言支援中心神奈川/

多言語支援センターかながわ

针对母语为非日语的外籍县民及访县外籍人士以多国语言提供信息。

以电话或窗口受理保健医疗、育儿支援、灾害等相关咨询。视需要提供口译派遣方面的支援。

神奈川県に住んでいる外国人に、情報をいろいろなお知らせします。病院のこと、子育てのこと、災害のことなどを電話や窓口で質問できます。通訳する人をしていられる時にも相談できます。神奈川県に住んでいなくても相談できます。

信息/聞くところ・行くところ

☎ 045-316-2770

神奈川県神奈川区鶴屋町 2-24-2 神奈川県民中心 13 楼/
神奈川県神奈川区鶴屋町 2-4-2-2 かながわ
県民センター13階

🚶 从横滨站步行 5 分钟/
横浜駅から歩いて 5 分

🕒 時間/時間

9:00~12:00, 13:00~17:15

【en】 周二、周三/火・水

【zh】 周一、周四/月・木

【es】 周三、周五/水・金

【vi】 周四、周五/木・金

【tl】 周一、周二/月・火

【ja】 周一到周五/月~金

*周六周日、节日、年末年初休息。/

土日祝日、年末年始は休み

3

【ja】 Japanese/日本語 **【en】** English/英語 **【zh】** Chinese/中国語 {**【zht】** Traditional Chinese/中国語 (繁体字) **【zhs】** Simplified Chinese/中国語 (简体字)} **【ko】** Korean/韓国語 **【es】** Spanish/スペイン語 **【pt】** Portuguese/ポルトガル語 **【th】** Thai/タイ語 **【tl】** Tagalog/タガログ語 **【ms】** Malay/マレー語 **【ru】** Russian/ロシア語 **【vi】** Vietnamese/ベトナム語 **【id】** Indonesian/インドネシア語 **【bn】** Bengali/ベンガル語 **【ne】** Nepali/ネパール語 **【fr】** French/フランス語 **【de】** German/ドイツ語 **【my】** Myanmar/Burmese/ビルマ語

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
en	-	○	○	-	-	-	-
zh	○	-	-	○	-	-	-
es	-	-	○	-	○	-	-
vi	-	-	-	○	○	-	-
tl	○	○	-	-	-	-	-
ja	○	○	○	○	○	-	-

[更多信息/もっと知りたい](#)

[HP](http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f3530/#4) www.pref.kanagawa.jp/cnt/f3530/#4 【ja】

[HP](http://www.kifjp.org/kmlc) www.kifjp.org/kmlc 【en】 【zhs】 【es】
【vi】 【tl】

■青叶国际交流处/

あおばこくさいこうりゅう
青葉国際交流ラウンジ

使用各种语言，向外国居民发出通知以及展开咨询（询问情况）活动。帮助大家学习日语，也对儿童的学习提供协助。也会举办各种有趣的活动等。/

外国人住民に、いろいろな言葉でお知らせや相談（聞くこと）を行っています。日本語学習や子どもの学習のお手伝いもしています。楽しいイベントなどもあります。

[信息/聞くとところ・行くところ](#)



045-989-5266



aobaloungeintl89h1@t07.itscom.net

青叶区田奈町 76 青叶区区民交流中心田奈站内/
あおばくたなちょう76 あおばくくみんこうりゅう
青葉区田奈町76 青葉区区民交流センター
田奈ステーション内



東急田園都市線田奈駅 步行 1 分钟/東
きゅうでんえんとしせんたなえき ある ふん
急田園都市線田奈駅から歩いて1分

[时间/時間](#)

【en】 / 【ja】 周一到周六/月-土 9:00~21:00

周日、节假日/

にちようび しゅくじつ
日曜日、祝日 9:00~17:00

【zh】 周三/水, 【es】 周三/水 9:30~13:30

【ko】 周六/土 9:00~13:00

*节日工作，年末年初休息。/

しゅくじつ たいおう ねんまつねんし やす
祝日は対応できます。年末年始は休み

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
en	○	○	○	○	○	○	△
zh	-	-	○	-	-	-	-
ko	-	-	-	-	-	○	-
es	-	-	○	-	-	-	-
ja	○	○	○	○	○	○	△

[更多信息/もっと知りたい](#)

[HP](http://aoba-lounge.com/index.php?lang=enandltemid=237) aoba-lounge.com/index.php?lang=enandltemid=237

(【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【ja】)

■泉区多文化共生服务台/

いづみ多文化共生コーナー

面向外国居民，开办日语培训班，使用各种语言就生活中的问题等发出通知。除此以外，会开展各种讲座（课程），并提供与相关活动有关的通知等。/

がいにくじんじゅうみん にほんごきょうしつ おこな
外国人住民に、日本語教室を行ったり、いろいろな言葉で生活のことなどをお知らせします。そのほかに、いろいろな講座（授業）やイベントのお知らせなどを行っています。

[信息/聞くとところ・行くところ](#)



045-800-2487

泉区和泉中央北五丁目1-1 泉区役所1楼 泉区民活動支援中心内/ 泉区和泉中央北五丁目1-1 泉区役所1階 いづみ区民活動支援センター内



相鉄線泉中央駅 步行5分钟/
相鉄線いずみ中央駅から歩いて5分



時間/時間

周一、周二、周四/月・火・木 9:00~16:00

第2、第4个周六/第2・4土曜日

9:00~12:00

*年末年初休息（此外，区役所闭馆日休息）/
年末年始は休み（その他、区役所が休みのときがあります）

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
ja	○	○	-	○	-	△	-

更多信息/もっと知りたい



www.city.yokohama.lg.jp/izumi/03shinkou/02kumin/tabunka.html (【ja】)

■金泽国际交流服务处/

かなざわこくさいこうりゅう

金沢国際交流ラウンジ

关于日常生活和孩子的学校生活，如有任何困难
敬请咨询。为在公立中小学就学的外国人提供帮助。
也开办面向大人以及中小学生的日语教室。/

いつもの生活や子どもの学校生活などで困った
ことがあれば聞いてください。公立の小中学校
にいく外国人の手助け（力を貸す）もしています。
大人や小中学生の日本語教室もあります。

信息/聞くところ・行くところ



045-786-0531



klounge@shore.ocn.ne.jp

金泽区泥亀2-9-1 金泽区役所2楼/

かなざわくいでいき かなざわくやくしよ
金沢区泥亀2-9-1 金沢区役所2F



京滨急行线金泽八景站或金泽文库站 步行
12分钟/京滨急行線金沢八景駅または金沢
文庫駅から歩いて12分



時間/時間

【en】 / 【ja】 ⇒ 9:00~17:00

【zh】 每周三/每週水曜日

⇒ 9:00~13:00

【es】 每周二/每週火曜日

⇒ 13:00~17:00

*周日、节日、年末年初休息/

にちよう しゆくじつ ねんまつねんし やす
日曜、祝日、年末年始は休み

5

【ja】 Japanese/日本語 【en】 English/英語 【zh】 Chinese/中国語 {【zht】 Traditional Chinese/中国語（繁体字）【zhs】 Simplified Chinese/中国語（简体字）} 【ko】 Korean/韓国語 【es】 Spanish/スペイン語 【pt】 Portuguese/ポルトガル語 【th】 Thai/タイ語 【tl】 Tagalog/タガログ語 【ms】 Malay/マレー語 【ru】 Russian/ロシア語 【vi】 Vietnamese/ベトナム語 【id】 Indonesian/インドネシア語 【bn】 Bengali/ベンガル語 【ne】 Nepali/ネパール語 【fr】 French/フランス語 【de】 German/ドイツ語 【my】 Myanmar/Burmese/ビルマ語

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
en	○	○	○	○	○	○	-
zh	-	-	○	-	-	-	-
es	-	○	-	-	-	-	-
ja	○	○	○	○	○	○	-

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP www.kanazawalounge.org/indexe.html
(【en】 / 【zhs】 / 【es】 / 【ja】)

■港南国際交流サービス/

こうなんこくさいこうりゅう
港南国際交流ラウンジ

我们向生活在我们这座城市的外国人提供身边的信息，并提供生活方面的帮助。请拨打电话，或前
来交流服务处。/

私たちは、地域で暮らす外国人にあなたの周りの
情報を知らせたり、暮らしのお手伝いをしてい
ます。電話またはラウンジまで来てください。

[信息/聞くところ・行くところ](#)

☎ 045-848-0990

✉ konan-international-lounge@yokohama.email.ne.jp

港南区上大岡西 1 丁目 6-1 夢大岡办公楼 13 楼/
港南区上大岡西 1 - 6 - 1 ゆめおおおかオ
フィスター 1 3 F

🚶 京浜急行線上大岡駅 步行 3 分钟/
京浜急行線上大岡駅から歩いて 3 分

🕒 [時間/時間](#)

【en】 周三/水曜日, 【zh】 周二/火曜日,

【ru】 周五/金曜日, 【ko】 周四/木曜日

⇒ 9:30~13:30

【th】 周一/月曜日, 【tl】 周四/木曜日

⇒ 10:00~14:00

【es】 周一/月曜日 ⇒ 12:30~16:30

【ja】 周一至周日/月曜日から日曜日

⇒ 9:00~21:00

*周日和节假日到 17:00/

日曜、祝日は 17:00 まで

*节假日正常上班，年末年初及第三个周三休息。/

祝休日は対応できます。年末年始と第三

水曜日は休み

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
en	-	-	△	-	-	-	-
zh	-	○	-	-	-	-	-
ko	-	-	-	△	-	-	-
es	△	-	-	-	-	-	-
ru	-	-	-	-	△	-	-
th	△	-	-	-	-	-	-
tl	-	-	-	△	-	-	-
ja	○	○	△	○	○	○	○

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP www.konanlounge.com/

(【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【ru】 / 【th】
/ 【tl】 / 【ja】)

■港北国際交流サービス/

こうほくこくさいこうりゅう
港北国際交流ラウンジ

协助外籍居民学习日语。

协助母语为非日语的中小学生进行学习。/

外国人住民の日本語学習を手伝います。


日本語が母語ではない小中学生の学習を助け
て(力を貸して)います。

[信息/聞くところ・行くところ](#)

☎ 045-430-5670

✉ kohokulounge@yokohama.nifty.jp

港北区大豆戸町 316-1/港北区大豆戸町 316-1

 東急東横線菊名駅 歩行 8 分钟 / 東急東
横線菊名駅から歩いて8分

 時間/時間

【en】/【ja】⇒ 周一到周五/月-金9:00~21:00,
周六、周日、节假日/
土日祝 9:00~17:00,
第三个周一为闭馆日/
第3月曜は休み

【zh】周四、周五/木、金, 【ms】周五/金,


【tl】周二/火9:00~13:00

*第3个周一是节日时转天的周二休息。年末年初休息。/

第3月曜日が祝日の時は翌日が休み。年末年始は休み

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
en	△	○	○	○	○	○	○
zh	-	-	-	○	○	-	-
ms	-	-	-	-	○	-	-
tl	-	○	-	-	-	-	-
ja	△	○	○	○	○	○	○

更多信息/もっと知りたい

 kohokulounge.la.coocan.jp/
(【en】/【zhs】/【ko】/【ms】/【ja】/【tl】)


■都筑 My Plaza
(都筑多文化・青少年交流广场) /
つづきMYプラザ
(都筑多文化・青少年交流プラザ)



设有上日语教室及公立中小学校的儿童的补习班。
可咨询(询问)生活及教育等方面疑问。也拥有多
国语言的信息。敬请随时莅临。/

日本語教室や公立の小中学校に通う子ども
たちの学習補習教室があります。生活や教育
などの相談(聞くこと)ができます。多言語の情報
報もあります。気軽にお願いします。

信息/聞くところ・行くところ

 045-914-7171

 my-plaza@tsuzuki-koryu.org

都筑区中川中央 1-25-1 北港购物中心 5 楼/
つづき ながわちゅうおう
都筑区中川中央1-25-1 ノースポート・モー
ル 5F

 地铁蓝线中心北站 步行 3 分钟/

地下鉄ブルーライン センター北駅から歩いて
3分

7

【ja】Japanese/日本語 【en】English/英語 【zh】Chinese/中国語 {【zht】Traditional Chinese/中国語(繁体字) 【zhs】Simplified Chinese/中国語(简体字)} 【ko】Korean/韓国語 【es】Spanish/スペイン語 【pt】Portuguese/ポルトガル語
【th】Thai/タイ語 【tl】Tagalog/タガログ語 【ms】Malay/マレー語 【ru】Russian/ロシア語 【vi】Vietnamese/ベトナム語
【id】Indonesian/インドネシア語 【bn】Bengali/ベンガル語 【ne】Nepali/ネパール語 【fr】French/フランス語 【de】German/ドイツ語 【my】Myanmar/Burmese/ビルマ語

 时间/時間


【en】 / 【ja】 ⇒ 周一到周五/月-金 10:00~21:00

*周六、周日、节假日到 18:00/土日祝は 18:00 まで

【es】 ⇒ 不定期/不定期 (時間が決まっています)

	周一/月	周二/火	周三/水	周四/木	周五/金	周六/土	周日/日
en	△	○	○	○	○	○	○
es	-	-	-	-	-	-	-
ja	△	○	○	○	○	○	○

更多信息/もっと知りたい

 tsuzuki-myplaza.net/

(【en】 / 【zht】 / 【ko】 / 【pt】 / 【ja】)

■ 鶴見国際交流处/


つるみこくさいこうりゅう
鶴見国際交流ラウンジ



为了让外国居民安心生活，使用多种语言进行生活咨询。此外，还提供通知以及多种讲座。/

外国人住民が安心して生活できるように、いろいろな言葉で生活の相談する（聞く）ことができます。その他に、お知らせをしたり、いろいろな講座(授業)なども行っています。

信息/聞くところ・行くところ

 045-511-5311

鶴見区鶴見中央 1-31-2 See Crane 2 楼/

鶴見区鶴見中央1-31-2 シークレイン 2F

 JR 京浜東北線鶴見駅 步行 1 分钟/

J R 京浜東北線鶴見駅から歩いて 1 分

 时间/時間

【en】 ⇒ 周二、周五、周日/火金日 9:00~17:00

【zh】 ⇒ 周一、周三、周四、周日/月水木日 9:00~17:00,

周二/火 17:00~21:00

【ko】 ⇒ 周六/土 9:00~17:00

【pt】 ⇒ 周一、周六/月土 9:00~17:00

【es】 ⇒ 周三、周四/水木 9:00~17:00,

周五/金 9:00~21:00

【tl】 ⇒ 周二/火 9:00~17:00

【ja】 ⇒ 周一至周六/

月火水木金土 9:00~21:00,

周日/日 9:00~17:00

*第三个周三为闭馆日/第3水曜日は休み

	周一/月	周二/火	周三/水	周四/木	周五/金	周六/土	周日/日
en	-	○	-	-	○	-	○
zh	○	△	○	○	-	-	○
ko	-	-	-	-	-	○	-
pt	○	-	-	-	-	○	-
es	-	-	○	○	○	-	-
tl	-	○	-	-	-	-	-
ja	○	○	○	○	○	○	○

更多信息/もっと知りたい

 www.tsurumilounge.com/english/index.php

(【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【tl】 / 【ja】)

■中区国際交流处/

なか国際交流ラウンジ

面向想咨询生活上的烦恼以及不明白的事的人，想文化交流的人，职员使用日语、中文以及英文给予回答。有什么问题敬请咨询。/

生活で困ったことや、わからないことを相談（聞く）したい人、文化交流（ちがう文化をもつ人たちが知り合うこと）をしたい人に、スタッフが日本語・中国語・英語でこたえます。相談したいときは、聞いてください。

信息/聞くところ・行くところ

☎ 045-210-0667

✉ nakalounge@yoke.or.jp

中区日本大通 35 中区役所別館 1 楼（中区役所本館旁边）/ 中区日本大通 35 中区役所別館 1F（中区役所本館隣）

🚶 港湾未来线日本大通站 步行 4 分钟/みらい線日本大通り駅から歩いて 4 分

🕒 时间/時間

周一、周三、周四、周五、周日/
月・水・木・金・日 10:00~17:00

周二、周六/火・土 10:00~20:00

第三个周日为闭馆日/第3日曜日は休み

*年末年初休息。/年末年始は休み

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
en	○	○	○	○	○	○	△
zh	○	○	○	○	○	○	△
ja	○	○	○	○	○	○	△

9

【ja】Japanese/日本語 【en】English/英語 【zh】Chinese/中国語 {【zht】Traditional Chinese/中国語（繁体字）【zhs】Simplified Chinese/中国語（简体字）} 【ko】Korean/韓国語 【es】Spanish/スペイン語 【pt】Portuguese/ポルトガル語 【th】Thai/タイ語 【tl】Tagalog/タガログ語 【ms】Malay/マレー語 【ru】Russian/ロシア語 【vi】Vietnamese/ベトナム語 【id】Indonesian/インドネシア語 【bn】Bengali/ベンガル語 【ne】Nepali/ネパール語 【fr】French/フランス語 【de】German/ドイツ語 【my】Myanmarese/ビルマ語

更多信息/もっと知りたい

HP nakalounge.main.jp/en/（【en】/【zh】/【ja】）

宣传册等/パンフレットなど

（【en】/【zh】/【ko】/【ja】）

发放地点/置いていところ

中区国際交流处、中区役所/

なか国際交流ラウンジ、中区役所

■保土谷区国際交流处/

ほどがや国際交流ラウンジ

使用各种语言，向外国居民发出通知以及展开咨询（询问情况）活动。也是外国人和日本人交流的场所。/

外国人住民に、いろいろな言葉でお知らせや相談（聞くこと）を行っています。外国人と日本人の交流（知り合うこと）の場にもなっています。

信息/聞くところ・行くところ

☎ 045-337-0012

✉ toiawase@hodogaya-kokusai.com

保土谷区岩間町 1-7-15 横浜市岩間市民广场 1 楼 / 保土ヶ谷区岩間町 1-7-15 横浜市岩間市民プラザ 1F

🚶 相铁线天王町站 步行 2 分钟/相鉄線天王町駅から歩いて 2 分

从 JR 横须贺线保土谷站步行 10 分钟/JR 横須賀線保土ヶ谷駅から歩いて 10 分


 时间/時間

【en】 / 【ja】 ⇒ 9 : 30 ~ 18 : 00
 【zh】 ⇒ 9 : 30 ~ 14 : 00
 【ko】 ⇒ 14 : 00 ~ 18 : 00 / 仅第 2、第 4 个周二
 【Fi*】 ⇒ 9 : 30 ~ 14 : 00 / 仅第 1、第 3 个周六
 * 菲律宾语/フィリピン語

因整顿设施之故，月休 2 次。年末年初（自 12 月 28 日到 1 月 4 日）也公休。/ 施設を整えるため、月に 2 回休みます。年末年始（12 月 28 日から 1 月 4 日）も休みます。

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
en	○	○	○	○	○	○	○
zh	-	○	-	-	○	-	-
ko	-	△	-	-	-	-	-
Fi	-	-	-	-	-	△	-
ja	○	○	○	○	○	○	○

[更多信息/もっと知りたい](#)

 www.hodogaya-kokusai.com/
 (【en】 / 【zhs】 / 【ja】 / 【Fi】)


■ 南区活动中心

(南区市民活动中心・外国人服务处)/
 みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ


为了让外国居民安心生活，职员使用多种语言进行通知和咨询。有什么问题敬请咨询。/

外国人住民が安心して生活できるように、スタッフがいろいろな言葉でお知らせや相談（聞くこと）などを行っています。相談したいことがあったら、聞いてください。

[信息/聞くところ・行くところ](#)

 日语/日本語 045-232-9544
 其他/その他の言葉 045-242-0888

南区浦舟町 3-46 浦舟复合福祉设施 10 楼/
 みなみくうふねちよう 3-46 浦舟複合福祉施設 10F

 市营地铁阪东桥站 步行 5 分钟，京滨急行黄金町站 步行 10 分钟/

市营地下鉄ブルーライン 阪東橋駅から歩いて 5 分、京滨急行黄金町駅から歩いて 10 分

 时间/時間

9 : 00 ~ 17 : 00


* 【zh】 / 【ja】 第三个周一为闭馆日/

だい げつようび やす
 第 3 月曜日は休み

* 年末年初休息。/ 年末年始は休み

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
en	-	-	○	-	-	-	-
zh	○	○	○	○	○	○	○
th	-	-	-	○	-	-	-
tl	-	-	-	-	○	-	-
ja	○	○	○	○	○	○	○

[更多信息/もっと知りたい](#)

 tabunka.minamilounge.com/english.php
 (【en】 / 【zh】 / 【th】 / 【tl】 / 【ja】)

■外国居民咨询窗口 一般咨询/

がいこくせきじゅうみんそうだんまどぐち いっぱんそうだん
 外国籍住民相談窓口 一般相談

住在县内或者在县内工作的外国人可以咨询。可以见面咨询、电话咨询或书信咨询。有可以使用各种语言的咨询员。咨询免费，严守秘密。/神奈川県に住んでいたり、神奈川県で働いている外国人が相談する（聞く）ことができます。会って相談したり、電話で相談したり、書いて相談したりすることができます。外国語を話すことができます。相談員がいます。相談は0円です。秘密は守ります。

☎ 信息/聞くところ・行くところ

☎ 045-896-2895

栄区小菅谷 1-2-1 县立地球市民神奈川广场 2 楼 信息论坛内/栄区小菅ヶ谷 1-2-1 県立地球市民かながわプラザ 2F 情報フォーラム内

🚶 JR 根岸線本郷台駅 步行 1 分钟/
 JR 根岸線本郷台駅から歩いて 1 分

🕒 时间/時間

9:00~12:00/13:00~17:00
 (接受入场到 16:00/受付は 16:00 まで)
 *节日、年末年初休息。/祝日、年末年始は休み

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
en	-	△	-	-	-	-	-
zh	-	△	-	○	-	-	-
ko	-	-	-	△	-	-	-
es	-	-	△	-	○	-	-
pt	-	-	○	-	△	-	-

11

【ja】Japanese/日本語 【en】English/英語 【zh】Chinese/中国語 {【zht】Traditional Chinese/中国語 (繁体字) 【zhs】Simplified Chinese/中国語 (简体字)} 【ko】Korean/韓国語 【es】Spanish/スペイン語 【pt】Portuguese/ポルトガル語 【th】Thai/タイ語 【tl】Tagalog/タガログ語 【ms】Malay/マレー語 【ru】Russian/ロシア語 【vi】Vietnamese/ベトナム語 【id】Indonesian/インドネシア語 【bn】Bengali/ベンガル語 【ne】Nepali/ネパール語 【fr】French/フランス語 【de】German/ドイツ語 【my】Myanmarese/ビルマ語

更多信息/もっと知りたい

HP www.earthplaza.jp/english/voiceservice.html
 (【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【tl】 / 【ja】)

■外国人在留综合信息中心/

がいこくじんざいりゅうそうごう
 外国人在留総合

インフォメーションセンター

入境管理局会以电话或邮件的形式回答入境手续与居留手续等相关疑问。详情请参考网站。/入国管理局が、入国手続や在留手続などのお問い合わせに電話やメールで答えます。
 詳しいことは、ホームページを見てください。

☎ 信息/聞くところ・行くところ

☎ 0570 - 013904

(IP, PHS, 海外/

IP、PHS、海外:03 - 5796 - 7112)

✉ info-tokyo@immi-moj.go.jp (【en】/【ja】)

金泽区鸟浜町 10-7/

金沢区鳥浜町10-7


🕒 时间/時間

8:30~17:15

*节假日、年末年初休息。/祝休日、年末年始は休み

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
en	○	○	○	○	○	-	-
zh	○	○	○	○	○	-	-
ko	○	○	○	○	○	-	-
es	○	○	○	○	○	-	-
pt	○	○	○	○	○	-	-

[更多信息/もっと知りたい](#)

 www.immi-moj.go.jp/info/index.html (【en】
/ 【zh】 / 【ko】 / 【pt】 / 【es】)

■外国人综合咨询支援中心/

がいこくじんそうごうそうだんしえん
外国人総合相談支援センター


接待在日本生活中必要的手续、生活相关内容的咨询。

详情请参考网站。

/日本で暮らすために必要な手続や生活のことを
相談をすることができます。

詳しいことは、ホームページを見てください。

[信息/聞くところ・行くところ](#)

 03-3202-5535
03-5155-4039 (TEL・FAX)

東京都新宿区歌舞伎町 2-44-1 東京都健康中心“hygeia” 11楼 新宿多文化共生广场内/

とうきょうとしんじゅくくかぶきちやう
東京都新宿区歌舞伎町 2-44-1 とうきょうとけんこう
プラザ「ハイジア」 11F しんじゅく
たぶんかきやうせい
多文化共生プラザ内

 [时间/時間](#)

9：00～16：00


*每个月第2、第4个周三、节假日、年末年初休息。

/毎月 第2・第4水曜日、祝休日、年末年始
は休み

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
en	○	○	△	○	○	-	-
zh	○	○	△	○	○	-	-
es	○	-	-	○	-	-	-
pt	-	○	-	○	-	-	-
vi	-	-	△	-	○	-	-
id	-	○	-	-	-	-	-
bn	-	○	-	-	-	-	-

[更多信息/もっと知りたい](#)

宣传册等/パンフレットなど

 www.immi-moj.go.jp/info/index.html (【en】
/ 【zh】 / 【ko】 / 【pt】 / 【es】)

找房/家を探す

■神奈川外国人居住支援中心/

かながわ外国人すまいサポートセンター

咨询时请到窗口来。日语以外的咨询也可以。来之
前务必来电预约。/

相談する（聞く）時は窓口（役所など）であな
たが手続*する場所に来てください。日本語以外
でも相談できます。来る前に必ず電話してください。

*手続...あなたがやらなければいけないこと

情報/聞くところ・行くところ



045-228-1752



sumai.sc@sumasen.com

中区常盤町 1-7 横浜 YMCA 2 楼/

中区常盤町 1-7 横浜 YMCA 2F

从 JR 京浜东北线南出口 关内站南出口步行 5
分钟/

J R 京浜東北線南口 関内駅南口から歩いて
5分



時間/時間

请提前打电话。/電話してください。

接听时间为 10: 00~17: 00。/

受付時間は 10: 00~17: 00 です

【ko】⇒周一、周三/

10: 00~17: 00

周二、周五/

13: 00~17: 00

*周六周日、节日、年末年初休息。/

土日、祝日、年末年始は休日

13

【ja】Japanese/日本語 【en】English/英語 【zh】Chinese/中国語 {【zht】Traditional Chinese/中国語（繁体字）【zhs】Simplified Chinese/中国語（简体字）} 【ko】Korean/韓国語 【es】Spanish/スペイン語 【pt】Portuguese/ポルトガル語 【th】Thai/タイ語 【tl】Tagalog/タガログ語 【ms】Malay/マレー語 【ru】Russian/ロシア語 【vi】Vietnamese/ベトナム語 【id】Indonesian/インドネシア語 【bn】Bengali/ベンガル語 【ne】Nepali/ネパール語 【fr】French/フランス語 【de】German/ドイツ語 【my】Myanmarese/ビルマ語

	Lun./ 月	Mar./ 火	Mie./ 水	Jue./ 木	Vie./ 金	Sab./ 土	Dom. /日
en	○	○	○	○	○	-	-
zh	-	○	○	-	-	-	-
ko	○	○	○	-	○-	-	-
es	○	-	-	○	○	-	-
pt	-	-	-	-	○	-	-
ja	○	○	○	○	○	-	-

更多信息/もっと知りたい



www.sumasen.com

しごと
找工作/仕事をする

■外国人雇用サービス台/
がいにこくじんこよう
外国人雇用サービスコーナー

可以咨询工作上的事。有翻译。/
しごと
仕事のことを 相談する(聞く)ことができます。
つうやく
通訳がいます。

信息/聞くとこころ・行くとこころ

☎ 045-663-8609

中区山下町 209 帝蚕関内大厦/中区山下町209
ていさんかんない
帝蚕関内ビル

🚶 JR 根岸线石川町站 步行 5 分钟 / JR 根岸
せん
線 石川町駅から歩いて 5 分

🕒 时间/時間

9:00~12:00/13:00~16:00

*周一为节日时改为周四。/

げつよう
月曜が祝日の時は木曜に変更

*节日、年末年初休息。/祝日、年末年始は休み

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
en	○	-	-	-	-	-	-
zh	-	○	-	-	-	-	-
es	-	-	○	-	-	-	-
pt	-	-	○	-	-	-	-

更多信息/もっと知りたい

📄 kanagawa-hellowork.jsite.mhlw.go.jp/list/
marumaru/map.html (【ja】)

びょういん、びょう
找医院/病院を探す

■AMDA 国际医疗信息中心/
こくさいいりょうじょうほう
AMDA 国际医疗情報センター

我们会为想要前往日本医院就诊的外国人提供帮助。详情请参考网站。
/がいにこくひとにほんのびょういんに行きたいときのてづた
いをしています。詳しいことは、ホームページを見
てください。

联系/聞くとこころ

☎ 03-5285-8086

更多信息/もっと知りたい

📄 <http://amda-amic.com/>

(【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【tl】
/ 【th】 / 【ja】)

■MIC 神奈川/MIC かながわ

市民医院、市大中心医院、横浜市东部医院、横
浜市北部医院、横浜市西部医院、横浜市南部医院
可提供 12 种语言(英语、中文、西班牙语等)的翻
译。有可能需要患者负担费用。/

しみんびょういん しだい びょういん よこはましとうぶ
市民病院、市大センター病院、横浜市東部
びょういん よこはましほくぶびょういん よこはましせいぶびょういん よこはまし
病院、横浜市北部病院、横浜市西部病院、横浜市
なんぶびょういん 南部病院で 12 言語(英語、中国語、スペイン語な
ど)の通訳をお願いすることができます。あなた
がお金を払うときがあります。

联系/聞くとこころ

☎ 045-314-3368

✉ mickanagawa@network.email.ne.jp

9:00~17:00

*周六周日、节假日、年末年初休息。/

どにち しゅくじつ ねんまつねんし やす
土日、祝日、年末年始は休み

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
ja	○	○	○	○	○	-	-

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP mickanagawa.web.fc2.com/ (【ja】)

にほんご べんきょう
学日语/日本語を勉強する

■横浜市国際交流協会 YOKE 日语教室

よこはま し こくさいこうりゅうきょうかい
横浜市国際交流協会

にほんごきょうしつ
YOKE日本語教室

在日语教室可以学习日语。并且，因为有其他人一起学习，也可以交到朋友。支付 10,000 日元。想进一步了解详情请咨询“横浜市国際交流協会 信息・咨询窗口”。/

日本語教室では日本語を勉強することができます。また、一緒に学ぶ人がいるので、友達になることができます。10,000円を払います。もっと知りたい人は「横浜市国際交流協会 情報・相談コーナー」(p.2) に聞いてください。

■国際交流サービス 日语教室/

こくさいこうりゅう にほんごきょうしつ
国際交流ラウンジ 日本語教室

在日语教室可以学习日语。在各个“国際交流サービス”施行。想进一步了解详情请咨询各个“国際交流サービス”。/

日本語教室では日本語を学ぶことができます。各「国際交流ラウンジ」でやります。もっと知りたい人は各「国際交流ラウンジ」に聞いてください。



办手续（入国/出国/短期回国） /

てつづき けいこく しゅつこく いちじきこく
手続（入国/出国/一時帰国）

■入国、出国手続/入国・出国の手続

在进入日本境内，离开日本境内时必须办理手续。详情请参考入境管理局网站。如有问题请咨询“外国人在留综合信息中心”。 /

日本に入国するとき、出国するときには手続（あなたがやらなければいけないこと）をしなければいけません。詳しいことは、入国管理局のホームページを見てください。わからない人は「外国人在留総合インフォメーションセンター」(p.11)に聞いてください。

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP www.immi-moj.go.jp/index.html

■短期回国手続/一時帰国の手続

短期回国回乡需要办理手续。详情请参考入境管理局网站。如有问题请咨询“外国人在留综合信息中心”。 /

少しの間、自分の国や地域に帰るときは手続（あなたがやらなければいけないこと）をしなければいけないときがあります。詳しいことは、入国管理局のホームページを見てください。わからない人は「外国人在留総合インフォメーションセンター」に聞いてください。

手続（在留）/手続（在留）

■居住地（所居住的な地方）的申请 /

じゅうきよち す とどけで
住居地（住んでいるところ）の届出

决定住在横滨的什么地方。住址决定后必须在14天内向所属区的区役所提交手续。搬家时也必须办理手续。不知道如何办理请咨询“横浜市国际交流协会”和“国际交流服务处”。/横浜市のどこに住むか決めます。決めた日から14日の間に住んでいる区役所で手続（あなたがやらなければいけないこと）をしなければいけません。引越しをしたときも手続をしなければいけません。何をすればいいかわからない人は「横浜市国際交流協会」(p.2)や「国際交流ラウンジ」(p.4-10)に聞いてください。

■在留资格、期间变更手続 /

ざいりゅうしかく きかん へんこう てつづき
在留資格・期間の変更の手続

结婚时有可能会改变在留资格和期间。变更时需要办理手续。不知道如何办理请咨询“外国人在留综合信息中心”。 /

結婚したときなどは在留資格や期間が変わるかもしれません。変わるときは手続（あなたがやらなければいけないこと）をしなければいけません。わからない人は「外国人在留総合インフォメーションセンター」(p.11)に聞いてください。

获取信息/
 情報を手に入れる

■宣传报 Yokohama / 広報よこはま

横浜市有很多服务和活动。使用“宣传报 Yokohama”进行通知。免费。从横浜市的网站上可以下载。/

横浜市にはいろいろなサービスやイベントがあります。「広報よこはま」でお知らせをします。0円です。横浜市のホームページからダウンロードできます。

更多信息/もっと知りたい

HP www.city.yokohama.lg.jp/lang/en/kohoyo kohama.html 【en】

HP www.city.yokohama.lg.jp/lang/zh-s/kohoy okohama.html 【zhs】

HP www.city.yokohama.lg.jp/lang/zh-t/ko hoyokohama.html 【zht】

HP www.city.yokohama.lg.jp/lang/kor/koh oyokohama.html 【ko】

HP www.city.yokohama.lg.jp/lang/es/kohoyok ohama.html 【es】

HP www.city.yokohama.lg.jp/lang/pt/kohoyok ohama.html 【pt】

HP www.city.yokohama.lg.jp/lang/ej/kohoyok ohama.html 【ja*】 *简单的日语 / やさしい 日本語

■よこはま yokohama



可以使用多种语言阅读横浜市的通知和与生活有关的通知。每个月出版。免费。/ 横浜市からのお知らせと生活のお知らせをいろいろな言葉で読むことができます。毎月だしています。0円です。

访问/行くところ

横浜市西区港湾未来 1-1-1 PACIFICO 横浜会展中心 横浜合作中心 5楼 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター5F

更多信息/もっと知りたい

宣传册等/パンフレットなど
 (【en】 / 【zh】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【vi】 / 【id】 / 【ja】)

发放地点/置いているところ

HP www.yokeweb.com/yokoyoko

■YOKE PIER/ヨークピア



日語的通知。每个月出版。免费。

【内容】

- 关于横浜市国际交流协会（YOKE）
- YOKE 的教室和活动（也有日语教室）
- 在横浜市举行的活动/

日本語のお知らせです。毎月だしています。0円です。

【内容】

- ・ YOKE のこと
- ・ YOKE の教室やイベント
(日本語教室もあります)
- ・ 横浜市でやるイベント

访问/行くところ

横浜市西区港湾未来 1-1-1 PACIFICO 横浜会展中心 横浜合作中心 5 楼/

よこはましにしく
横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ
よこはま よこはまこくさいきょうりょく
横浜 横浜国際協力センター5F

更多信息/もっと知りたい

HP www.yokeweb.com/yokepier ([ja])

■垃圾和资源的分类、丢弃方法/

ごみと資源物の分け方・出し方



根据丢弃垃圾种类的不同，“垃圾丢弃日”（垃圾收集日）和“垃圾回收方法”有所不同。（可燃垃圾，塑料瓶和铁罐等。）请熟悉并遵守垃圾丢弃规则。规则请参考“垃圾和资源的分类、丢弃方法”。从网站上可以下载。有不明白的问题请咨询“横浜市国际交流协会信息・咨询窗口”。/

出すごみによって「収集日」（あつめる日）や「収集方法」（あつめ方）がちがいます。（もやすごみ、びんとかんなど。）ごみ出しのルールをよく知ってまもってください。ルールは「ごみと資源物の分け方・出し方」を見てください。ホームページからダウンロードできます。わからない人は「横浜市国際交流協会情報・相談コーナー」（p.2）に聞いてください。

信息/行くところ・聞くところ

HP 请参考网站/ホームページを見てください

HP <http://www.city.yokohama.lg.jp/shigen/sub-soshiki/jimusho/>

✉ sj-gyomu@city.yokohama.jp

所住区的资源循环局事務所/

住んでいる区の資源循環局事務所

HP www.city.yokohama.lg.jp/shigen/sub-soshiki/jimusho/

时间/時間

:00~16:45

*周日、年末年初休息，节日工作。/

日曜日、年末年始は休み、祝日は対応。

	周一/ 月	周二/ 火	周三/ 水	周四/ 木	周五/ 金	周六/ 土	周日/ 日
ja	○	○	○	○	○	○	-

日本地震很多。学习发生地震该怎么做。免费。从横浜市的网站上可以下载。/

日本は地震が多い国です。地震が起きた時にしなければいけないことがわかります。0円です。横浜市のホームページからダウンロードできます。

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP www.city.yokohama.lg.jp/shigen/ (【ja】)

宣传册等/パンフレットなど

(【en】 / 【zh】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【th】 / 【vi】 / 【tl】 / 【Fr】 / 【ja】)

发放地点/置いているところ

各区综合政府办公楼以及资源循环局事务所/

各区の区役所と資源循環局事務所

HP www.city.yokohama.lg.jp/shigen/sub-data/pamph/wakedashi/

■多语言防灾宣传单/

たげんごぼうさい
多言語防災リーフレット



[更多信息/もっと知りたい](#)

HP www.city.yokohama.lg.jp/kokusai/multiculture/disast/ (【ja】)

宣传册等/パンフレットなど

(【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【th】 / 【vi】 / 【tl】 / 【id】)

■需让孩子入托，该怎么办？ /

こどもを預けたいとき

I would like to leave my child in someone's care. What shall I do?

子どもを預けたいけど、どうすればいいの？

There are various childcare services depending on the situation of the family and the child as follows.
 児童福祉法に基づいた様々な保育サービスがありますので、ご確認ください。



<p>認可保育施設（保育園）</p> <p>【対象】 0歳～5歳未満の子供</p> <p>【保育】 認可保育施設、認可外保育施設、認可外保育施設、認可外保育施設</p> <p>【所在地】 横浜市</p>	<p>A temporary childcare service is available, such as at the child's kindergarten or school.</p> <p>Children are permitted at the facility when a child care user is taken care of at home temporarily.</p> <p>Also in the guardian's part-time job, illness, or for parents to work, temporary.</p> <p>【保育】 認可保育施設、認可外保育施設、認可外保育施設</p> <p>【所在地】 横浜市</p>
<p>臨時保育施設（一時保育）</p> <p>【対象】 0歳～5歳未満の子供</p> <p>【保育】 認可保育施設、認可外保育施設、認可外保育施設</p> <p>【所在地】 横浜市</p>	<p>A temporary childcare service is available at some non-certified nursery schools which provide child care regardless of the season.</p> <p>【保育】 認可保育施設、認可外保育施設</p> <p>【所在地】 横浜市</p>

有很多地方可以托儿。托儿条件各不相同。想进一步了解详情请参考“想让孩子入托，该怎么办？”。从横滨的网站可以下载。免费。 /

こどもを預ける（世話をしてもらう）ことができる場所は、いろいろあります。預けることができる子どもはそれぞれちがいます。もっと知りたい人は「子どもを預けたいとき」をご覧ください。横浜市のホームページからダウンロードできます。0円です。

[更多信息/もっと知りたい](#)

www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/kinkyu/file/eigo-sukusukun.pdf (【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【vi】 / 【ja】)

■欢迎来到横滨的学校/致家长/

ようこそ横浜の学校へ/保護者の方へ/



想进一步了解日本小学和初中的家长请参考“致家长”。可以在横滨市网站上免费下载。 /

日本の小学校や中学校について知りたい人は「保護者の方へ」を見てください。横浜市のホームページからダウンロードできます。0円です。

[信息/行くところ・聞くところ](#)

横浜市中央区港町 1-1/横浜市中央区港町 1-1

☎ 045-671-3588
 ✉ ky-nihongo@city.yokohama.jp

[更多信息/もっと知りたい](#)

www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/kyoikukatei/nihongoshido-tebiki/ (【en】 / 【ja】)

宣传册等/パンフレットなど

(【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【vi】 / 【tl】 / 【ja】)

发放地点/置いているところ

www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/kyoikukatei/nihongoshido-tebiki/ (【en】 / 【ja】)


■Hello Kanagawa




对住在神奈川县有帮助的通知。一年有三次。免费。
/
神奈川県で住むときに役に立つお知らせです。
1年の間に3回だしています。0円です。

访问/行くところ

横浜市中区日本大通 1/
横浜市中区日本大通 1

 港湾未来線日本大通駅 歩行 5 分钟/みなと
みらい線日本大通り駅から歩いて 5 分

更多信息/もっと知りたい


 www.pref.kanagawa.jp/mlt/f4010/p11907.html
(【en】/【zh】/【ko】/【es】/【pt】/【ja】
/【vi】)

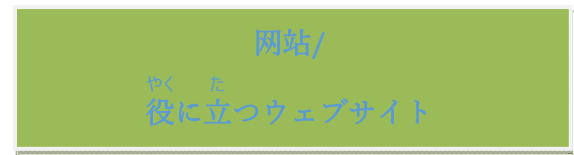
宣传册等/パンフレットなど
(【en】/【zh】/【ko】/【es】/【pt】/【ja】
/【vi】)

21

【ja】Japanese/日本語 【en】English/英語 【zh】Chinese/中国語 {【zht】Traditional Chinese/中国語(繁体字) 【zhs】Simplified Chinese/中国語(简体字)} 【ko】Korean/韓国語 【es】Spanish/スペイン語 【pt】Portuguese/ポルトガル語 【th】Thai/タイ語 【tl】Tagalog/タガログ語 【ms】Malay/マレー語 【ru】Russian/ロシア語 【vi】Vietnamese/ベトナム語 【id】Indonesian/インドネシア語 【bn】Bengali/ベンガル語 【ne】Nepali/ネパール語 【fr】French/フランス語 【de】German/ドイツ語 【my】Myanmarese/ビルマ語

发放地点/置いているところ

 www.pref.kanagawa.jp/mlt/f4010/p11907.html



■Kanagawa International fan club web site



本网页的服务对象是喜欢神奈川的外国人、以及为这些外籍人士提供支援的人们。发出关于神奈川的通知。也举办活动。可以认识很多人。/

神奈川県が好きな外国人や、その人を支える人たちのためのホームページです。神奈川についてお知らせをしています。イベントもあります。いろいろな人と知り合うことができます。

访问/行くところ

横浜市神奈川区鶴屋町 2-24-2 神奈川県民中心 2
楼 KANAFAN STATION / 横浜市神奈川区鶴屋
町 2-24-2 かながわ県民センター 2F
KANAFAN STATION

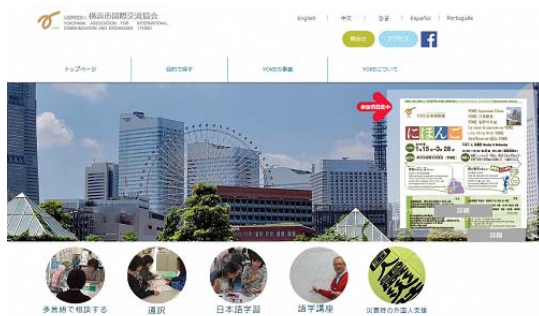
 从 JR 横滨站步行 5 分钟 / J R 横滨駅から歩いて 5 分

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP www.kanafan.jp/
(【en】/【zhs】/【zht】/【ko】/【th】/【ja】
/【ne】)

■横浜市国際交流協会(YOKE)网站/

よこはましこくさいこうりゅうきょうかい
横浜市国際交流協会 web site



可以了解 YOKE 的信息以及住在横滨需要的信息。
有日语教室。
可以进行各种咨询。
可以请翻译。/

YOKEのことや ^{よこはま} ^す ^{ひつよう}
横浜に住むときに必要なことを
し
知ることができます。

^{にほんごきょうしつ}
日本語教室のこともあります。

いろいろな ^{そうだん} ^き
相談(聞くこと)をすることができます。
通訳を頼むこともできます。

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP www.yoke.or.jp/english/index.html
(【en】/【zh】/【ko】/【es】/【pt】/【ja】)

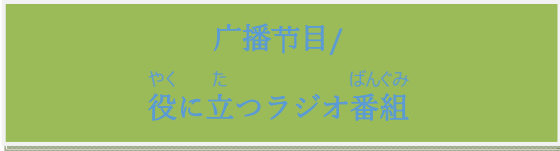
■多语言生活信息/多言語生活情報

在网站上公开外国人在日本生活所需要的信息。称为“多语种生活指南”。可以使用 15 种语言阅读。还有带有地震速报通知功能（发生大地震时给您通知）的“多语种生活指南智能手机软件版”。免费。/

^{がいこくじん} ^{にほん} ^{せいかつ} ^{ひつよう} ^し
外国人が日本で生活するために必要なお知らせ
を、Web ^{じょう} ^{こうかい} ^{たげんごせいかつじょうほう}
上で公開しています。「多言語生活情報」
といいます。15 言語で読むことができます。地震
^{そくほうつうちきものう} ^{おお} ^{じしん}
速報通知機能（大きな地震がきたときに、あなた
にお知らせすることです）がついた「多言語生活
^{じょうほう} ^{ばん}
情報スマートフォンアプリ版」もあります。0円です。

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html
(【en】/【zhs】/【ko】/【es】/【pt】/【th】
/【vi】/【tl】/【fr】/【id】/【ja】/【de】/
【ru】/【my】)



■ InterFM

「Public Service Announcement」

广播节目。播放到横浜来或在横浜居住的有用信息。可以使用 InterFM（广播电台）收听。发生地震时也有通知。频道是 89.7MHz。 /
ラジオ番組です。横浜に来たり、住んだりするときに役立つお知らせです。InterFM で聞くことができます。地震が起こった時などもお知らせします。チャンネルは 89.7MHz です。

🕒 时间/時間

6 : 12 ~ 6 : 15

Table with 8 columns (Day) and 5 rows (Language codes: en, zh, ko, es, pt) showing broadcast availability.

更多信息/もっと知りたい

HP www.interfm.co.jp/ (【ja】)

Public Relations Division
Civic Affairs Bureau
City of Yokohama

よこはまししゅみんきょくこうほうか
横浜市市民局広報課

☎045-671-3736

✉ sh-koho@city.yokohama.jp